

María Girona Illescas

Traductora e intérprete de conferencias EN/CA/FR <> ES

Traductora e intérprete de conferencias con 3 años de experiencia en el sector. Soy una persona detallista, comprometida con mi trabajo y exigente con los resultados. Especialización en agricultura, moda, calzado y educación.

Dirección. Alicante
España

Email. mariagironaillescas@gmail.com

Tlf. +34 667 286 376

Twitter. @mariagironaint

LinkedIn. María Girona

Formación

- **Máster en Interpretación de Conferencias (EMCI)** / 2022
Especialización EN<>ES y FR>ES / Universidad de La Laguna
- **Máster en Interpretación de Conferencias orientado a los Negocios** / 2020-2021
Especialización EN<> ES / Universidad de Alcalá
- **MOOC en Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos** / 2020
Universidad de Alcalá
- **Grado en Traducción e Interpretación (Inglés)** / 2016 - 2020
Universidad de Alicante
- **Curso de Interpretación Simultánea EN-ES** / 150h - 2020
Trágora Formación, Universidad de Granada
- **Estancia anual ERASMUS en Finlandia** / 2018-2019
Universidad de Turku, Translation and Interpreting Studies

Lenguas de trabajo

Español A

Inglés B

Catalán B
Valenciano

Francés C

Experiencia laboral y voluntariado

- **Interpretación** / 2018 - act.
Como intérprete autónoma, ofrezco mis servicios de interpretación en reuniones de negocios y congresos, en modalidad tanto consecutiva como simultánea y chuchotage. Especialización en termoplásticos, agricultura, alimentación y calzado.
- **Traducción** / 2018 - act.
Traductora autónoma, colaboración actual con agencias y clientes directos. Especialización en calzado deportivo, moda y agricultura.
- **Voluntariado como traductora** / 2019 - act.
Traducción de documentos relacionados con la COVID-19 y la crisis sanitaria para el Ayuntamiento de Alicante, como orientación para las víctimas de violencia de género durante el confinamiento. Actualmente colaboro con La Vía Campesina, ONU Mujeres y proyectos ERASMUS.
- **Voluntariado como intérprete** / 2020 - act.
Voluntariado junto a ONU Mujeres en seminarios sobre inclusión social y micromecenazgo; voluntariado en colaboración con el proyecto MEDUSA. Voluntaria con ONU Mujeres, ATD Cuarto Mundo y La Vía Campesina.

Aptitudes profesionales

- Comunicación
- Gestión del tiempo
- Trabajo en equipo
- Flexibilidad, vanguardismo
- Resolución de problemas
- Determinación

Conocimientos informáticos

- MS Office
- OmegaT
- MemSource
- SDL Trados
- Adobe Illustrator
- InterpretBank

Disponibilidad

Ofrezco mis servicios tanto de manera presencial como en remoto a través de plataformas como Zoom, Google Meet o Teams.

Permiso B y disponibilidad para trabajar en remoto o presencial.